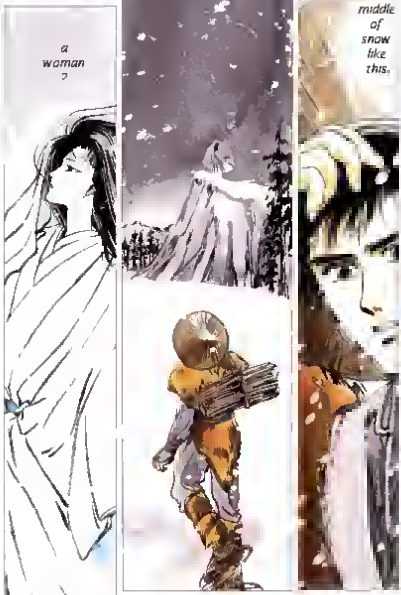
白娘抄

sour sanity org do not redistribute!

ゴオオオオオ


a woman ?
in the middle of snow like this.

So
beautiful

I am waiting
What are you doing out on a day like this ?
What are you waiting for ?

It's snowing. Shirahime will be on her way
You should hurry home
Shirahime?

Shirahime is a goddess of the snow
They say that on a day when snow falls like this, Shirahime is crying

白姫抄

Shirahime Syo

Tales of the White Princess

序 …… 〇〇 Preface

牙狼の山 …… 〇〇〇 Mountain of the Fanged Wolf

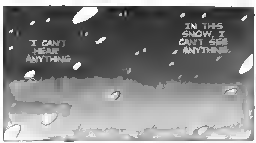
氷の花 …… 〇〇〇 Flower of Ice

比翼の鳥 …… 〇〇〇 The Happy Couple

終 …… 〇〇〇 Conclusion

MOUNTAIN OF THE FANGED WOLF

I WONDER HOW MANY DAYS HAVE PASSED SINCE I ENTERED THESE MOUNTAINS
AM I REALLY MOVING TOWARD THE PEAKS ?


I CAN'T HEAR ANYTHING
IN THIS SNOW, I CAN'T SEE ANYTHING.

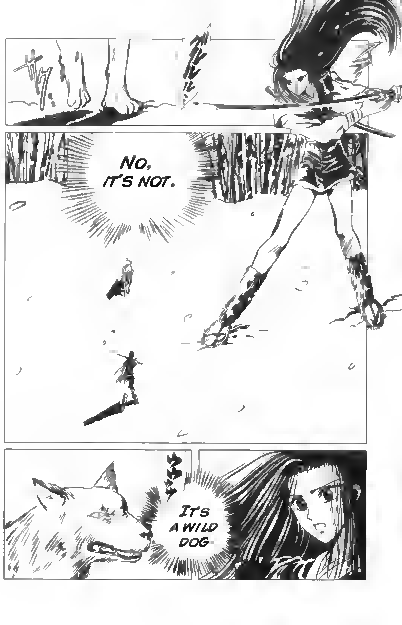
NOT
EVEN
HIS
HOWLING

YOU INTEND TO GO NO MATTER WHAT?
I DO
A WOLF THAT DEVOURS MEN.
YOUR FATHER WAS KILLED BY THE WOLF THAT LIVES ON THAT MOUNTAIN.

EVEN IF I CAN'T I'M GOING
CAN YOU SLAY A WOLF THAT
YOUR FATHER COULD NOT ?
DEAR FATHER FATHER WHO LOVED MY MOTHER
I WILL DESTROY YOUR ENEMY
THEN GO AND COME BACK TO ME
YOU ARE THE CHILD OF YOUR FATHER WHO HAD MORE COURAGE THAN ANYONE
NO ONE CAN STOP YOU

SURELY IT WILL PROTECT YOU
THIS WAS YOUR FATHER'S SWORD
COME BACK TO ME WITHOUT FAIL
WITHOUT FAIL
SLAY THE WOLF AND RETURN TO THIS PLACE
WITH-OUT FAIL

EH ?
HUFF HUFF
THE WOLF ?!
THATS HIM !


NO, IT'S NOT.
IT'S A WILD DOG.

PACK OF WILD DOGS.
ONE I CAN MANAGE
BUT WITH SO MANY

IT'S NO GOOD

IM GOING TO DIE
FATHER
MOTHER

HOWLING

IT'S HIM.
THE COLD
DARK-NESS

WHAT HAPPENED TO THE PACK OF WILD DOGS?
I'M ALIVE
AND THE WOLF THE COLOR OF DARKNESS...

THERE HE IS!
THE BLACK WOLF THAT KILLED MY FATHER!

EVEN WHEN MY FATHER'S ENEMY STANDS RIGHT BEFORE MY EYES.....
THE WOUND MADE BY ONE OF THE DOGS
I'LL DIE AT THE FANGS OF THE SAME WOLF MY FATHER DID.....
I WON'T BE ABLE TO KEEP MY PROMISE TO MY MOTHER
FATHER
MOTHER

YOU
WHY

THE WOLF HAS DONE NOTHING TO ME
EVERY DAY HE BRINGS FOOD FROM SOMEWHERE AND THEN SITS THERE.
I WONDER HOW LONG IT'S BEEN SINCE THEN.
WATCHING. ONLY THAT
MY WOUNDS ARE MOSTLY HEALED
I COULD KILL HIM NOW.

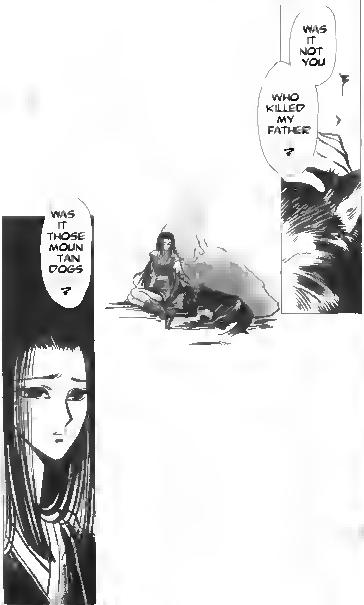
A WOLF.
A MAN-EATING WOLF.
A WOLF WITH EYES THE COLOR OF BLOOD
— THE COLOR OF BLOOD—
THIS IS THE ENEMY THAT KILLED
PULL YOURSELF TOGETHER.
YOUR FATHER!

MY FATHER'S ENEMY!

ONE OF THE WILD DOGS FROM BEFORE
!
A HUMAN ?
HE SAVED ME ?

WOLF WITH EYES THE COLOR OF BLOOD
WHY DID YOU SAVE ME?

THE ONE WHO WAS HUNTING YOU
WHY DID YOU SAVE ME?


WAS IT NOT YOU
WHO KILLED MY FATHER ?
WAS IT THOSE MOUN TAIN DOGS ?

YOU'RE LATE.
HUNTERS TO TAKE THEIR PREY IN WINTER
THEY SAY IT'S DIFFICULT FOR EVEN THE FINEST
BUT YOU BRING BACK SOMETHING EVERY DAY
HOW ON EARTH DO YOU CATCH THEM?

WERE THE TALES OF YOU EATING MEN LIES ?
IS THIS HOW YOU'VE ALWAYS LIVED?
THIS WINTER THERE'S MORE SNOW THAN EVER.
SHE'S ALONE IS CRYING.

IT'S SAID THAT
SHIRAHIME IS THE GODDESS WHO GOVERNS THE SNOW
MY FATHER TOLD ME THAT SNOW
IS SHIRAHIME'S TEARS

I HOPE YOU WERE NOT MY FATHER'S ENEMY—
I HOPE THE ONE WHO KILLED MY FATHER WAS NOT YOU
WOLF THE COLOR OF DARKNESS
INUKI
I'LL GIVE YOU ONE
WOLF WITH EYES THE COLOR OF BLOOD
YOU MUST FEEL LONELY WITHOUT HAVING A NAME

YOU ARE INUKI
AND MY NAME IS FUBUKI

あはは
KNUKI !
THIS WAY !
WHAT?
HA HA HA HA
THE SNOW HAS STOPPED FALLING AT LAST

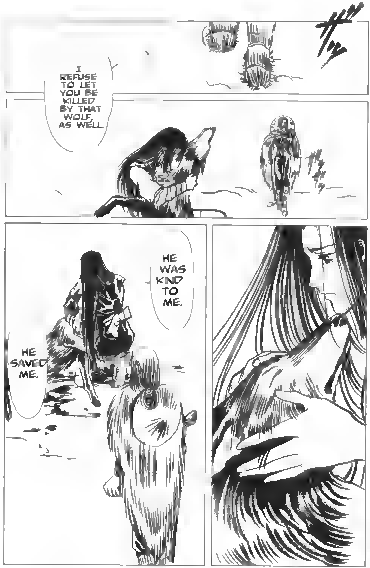
I WANT TO STAY WITH YOU ALWAYS
INUKI
SHIKA HIME'S TEARS MUST HAVE STOPPED

I WANT TO LIVE WITH YOU

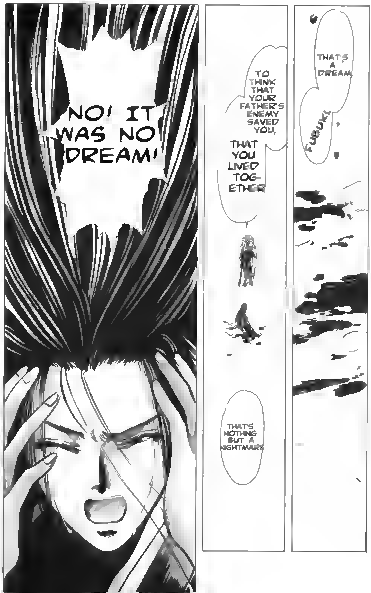
ZNUK!!
COME ALONG WITH ME

INUKI!
INUKI!!

INUKI!!


I REFUSE TO LET YOU BE KILLED BY THAT WOLF, AS WELL.
HE WAS KIND TO ME.
HE SAVED ME.

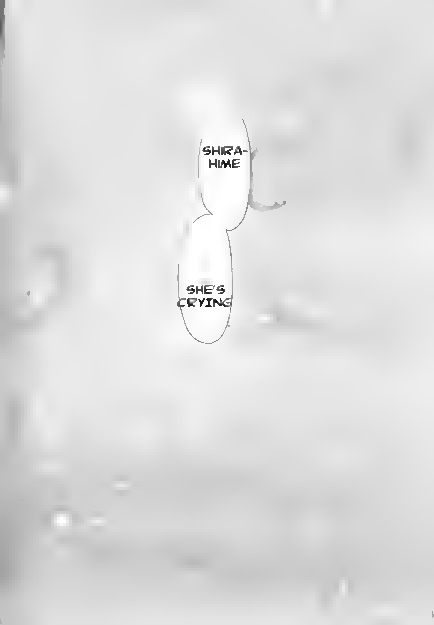
THAT IS THE WOLF
THERE'S NO DOUBT.
A MAN-EATING DEVIL
THAT KILLED YOUR FATHER
WE LIVED TOGETHER. AND...
FROM NOW ON, TOGETHER...


NO! IT WAS NO DREAM!
THAT'S NOTHING BUT A NIGHTMARE.
TO THINK THAT YOUR FATHER'S ENEMY SAVED YOU.
THAT YOU LIVED TOGETHER
THAT'S A DREAM.
FUBUKI

WELL THEN
PERHAPS THAT WOLF KNEW
PERHAPS IT KNEW YOU WERE THE DAUGHTER OF THE MAN IT HAD KILLED
PERHAPS THAT'S WHY IT DIDN'T KILL YOU
PERHAPS IT MEANT TO DIE
AT YOUR HANDS
SOMEDAY

INUKI!!
INUKI!!

THE
SNOW
.....


SHIRA-
HIME
SHE'S
CRYING

TRANSLATED BY CRISPY
EDITED BY TSUBASA

sour-sanity.org - do not redistribute

You won't ask me not to go?

EVEN IF I DID ASK, YOU WOULD STILL GO, JUST THE SAME.
YOU WON'T CRY FOR ME?
EVEN IF I DID CRY, YOU STILL WON'T COME BACK, JUST THE SAME.
SOUR-SANITY.ORG

I COULDN'T LEAVE A GIRL AS LOVELY AS YOU
KAYA ...
I WILL COME BACK.
EVEN IF IT TAKES MONTHS, EVEN YEARS,
I WILL RETURN TO YOU, WITHOUT FAIL.
TO LINGER ALL ALONE IN THIS SNOW RIDDEN MOUNTAIN VILLAGE LIKE THIS..

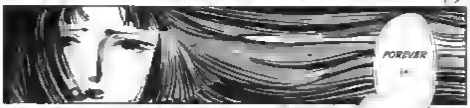
SOUR-SANITY.ORG

LET ME SWEAR BY THIS LAKE.
LIKE THIS LAKE, WHO'S WATER NEVER WARM, EVEN IN SPRING, I WILL WAIT FOR YOU, UNCHANGING.
I HEARD THAT'S BECAUSE SHIRAHIME VISITS THIS PLACE IN ORDER TO PURIFY HERSELF
ABOVE THE LAKE AND THE MOUNTAINS BEHIND, THE TRANSPARENT FIGURE OF THE GODDESS SEEMS TO SWEEP THROUGH THE SKY.
EVEN IN SPRING, THIS LAKE IS COLD ENOUGH TO STEAL THE LIFE OF ANY CREATURE THAT SINKS INTO IT.

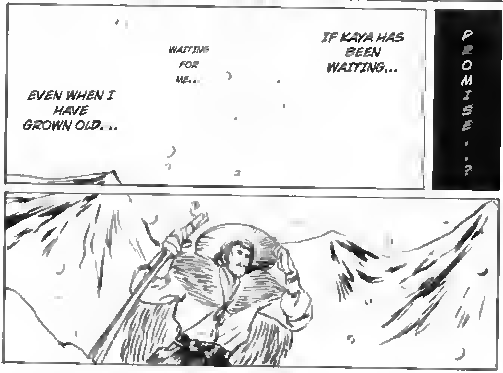
SOUR-SANITY.ORG

LIKE THE WOMEN IN THE OLD TALES,
WHO ANXIOUSLY AWAITING HER HUSBAND DIED AND THEN, BECOMING A FLOWER, CONTINUE TO WAIT IMPATIENTLY
EVEN IF MY LIFE RUNS OUT, LET THIS BODY OF MINE BECOME A FLOWER,
SO I MAY CONTINUE TO AWAIT YOUR RETURN..
PLEASE.. SOMEHOW, COME BACK SAFELY.
I WILL BE WAITING HERE FOR YOU.

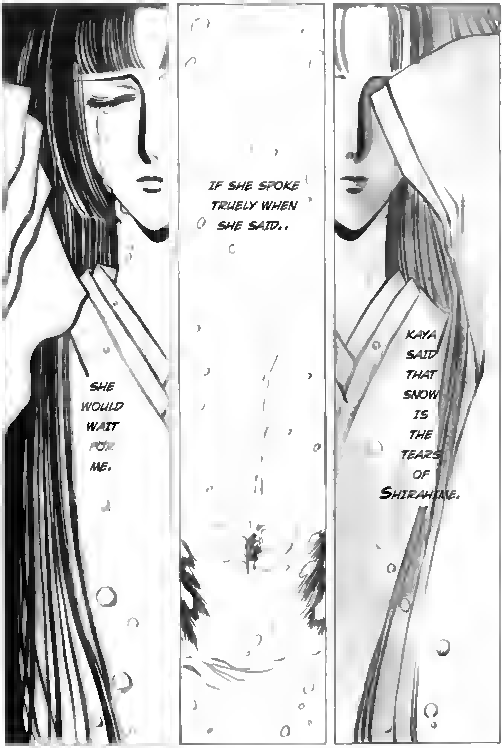
SOUR:SANITY.ORG



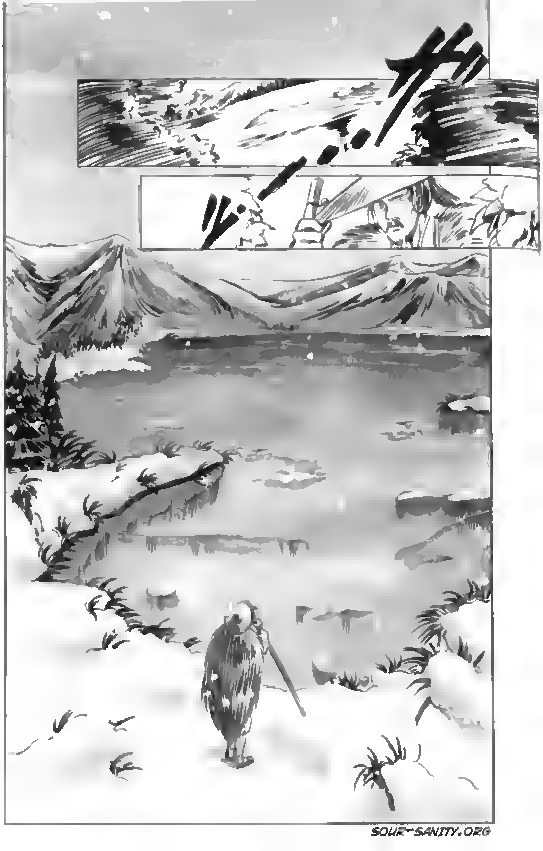
SOUL-SANITY.ORG



SOUL-SANITY.ORG



SOUL-SANITY.ORG



SOUL-SANITY.ORG

BUT KAYA ISN'T HERE.....
NOT THE SURROUNDINGS, NOT THE ICY LAKE.
NOTHING HAS CHANGED SINCE THAT DAY WE FARTED.
SO SHE DIDN'T WAIT FOR ME, AFTER ALL.....
I WILL BE WAITING FOR YOU.
FOREVER ....
AND EVER ..

SOUR-SANITY.ORG

MAYBE YOU FOUND SOME MAN TO LOVE,
AND ARE LIVING IN HAPPINESS...
I WONDER WHAT YOU'RE DOING NOW.
YOU WERE ONLY 17 AND 30 YEARS TOO ...UNLIKE ME
KAYA..
I DON'T BLAME YOU FOR BREAKING YOUR PROMISE.

SOLR-SANITY.ORG

SOUR-SANITY.ORG

SOUR-SANITY.ORG

SOUR-SANITY.ORG

SOUR-SANITY.ORG

HIYOKU NO TORI - THE HAPPY COUPLE

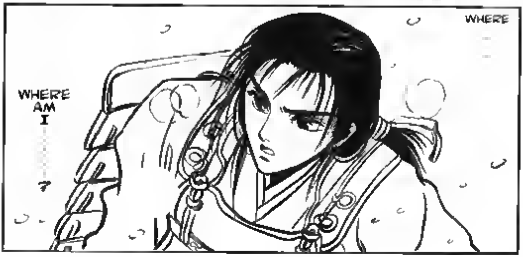
SCANNED AND EDITED BY:
CRISPY

ガチャ
ガチャ

I'VE STRAYED FROM THE ROAD
ガチャ

ガチャ
ガチャ

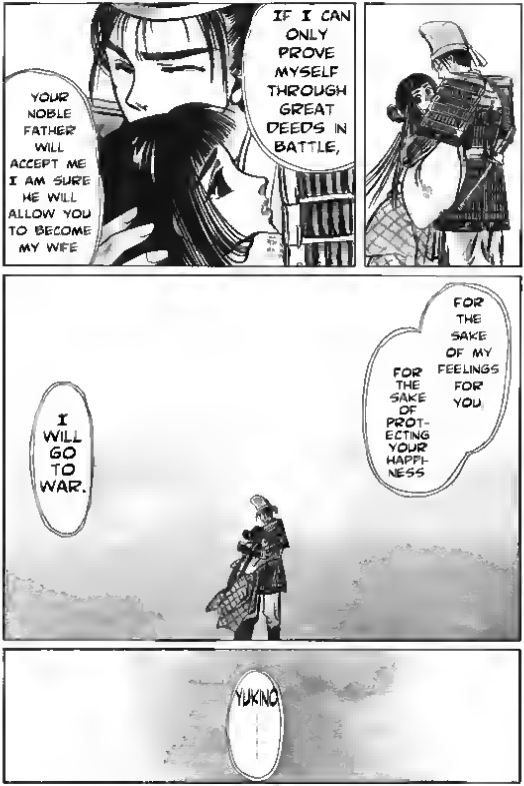
I LEFT THE BATTLE FIELD
AND NOW I CAN'T EVEN SEE A SINGLE HUMAN FIGURE


WHERE
WHERE AM I

IF IT WERE DAYTIME, I'D AT LEAST BE ABLE TO TELL MY DIRECTION BY THE LIGHT OF THE SUN.
BUT... WITH EVERY-THING SHRO-UDED IN DARK-NESS,
AND ON TOP OF THAT THE SNOW

A PAIR OF HERONS

I WONDER WHY IT IS THAT ALL THE LORDS ARE SO FOND OF MAKING WAR
IT'S NOT THAT THEY LIKE IT...
THEY DO IT FOR THE SAKE OF THE KINGDOM.
NO, THEY LIKE IT.
THEY LIKE THE HORROR IN WHICH TENS OF THOUSANDS OF LIVES ARE LOST
FROM WHICH THEY DON'T EVEN KNOW IF THEY WILL BE ABLE TO SAFELY RETURN
I CANNOT SEE WHY THEY WOULD LEAVE THEIR BELOVED WOMEN BEHIND AND GO OFF ON SUCH JOURNEYS IF THEY DID NOT LIKE IT.
YUKINO...


YOUR NOBLE FATHER WILL ACCEPT ME I AM SURE HE WILL ALLOW YOU TO BECOME MY WIFE
IF I CAN ONLY PROVE MYSELF THROUGH GREAT DEEDS IN BATTLE,
I WILL GO TO WAR.
FOR THE SAKE OF PROTECTING YOUR HAPPINESS
FOR THE SAKE OF MY FEELINGS FOR YOU.
YUKINO

I MAY DIE
IF I CONTINUE TO WANDER AIMLESSLY LIKE THIS
AND NEVER SEE MY BELOVED YUKINO AGAIN.
EVEN THE BIRDS CAN LIVE TOGETHER IN WEDDED BLISS
WHILE I AM

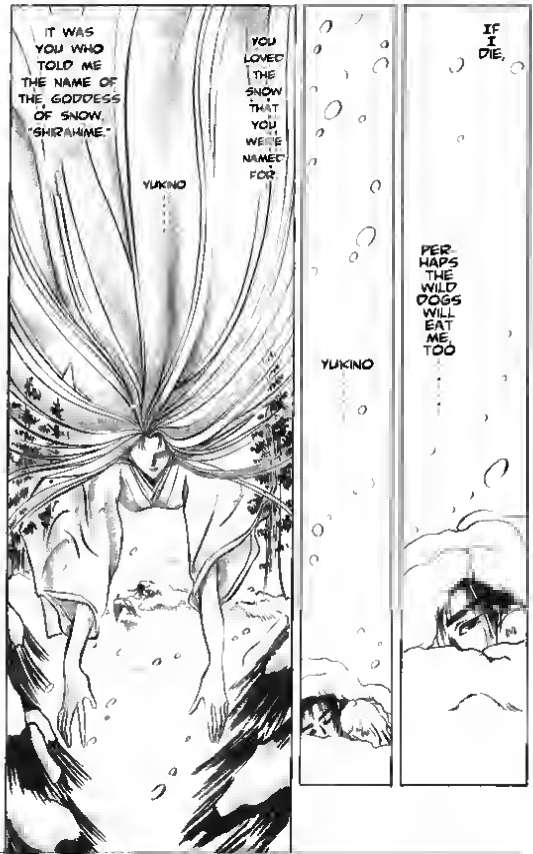
I AM

ハヒヘホ!

HOW MANY DAYS HAVE PASSED SINCE THEN ...?
I WONDER IF I'M ANY CLOSER TO THE FOOT OF THE MOUNTAINS

TH, THIS THIS IS MY ARROW.
!
SO FOR ALL THIS TIME I'VE BEEN WANDERING IN CIRCLES,
ONLY TO COME BACK TO THE SAME PLACE!?
THIS IS THE HERON THAT I SHOT...

WILL I NEVER SEE YOU AGAIN?
WILL I NEVER BE ABLE TO COME BACK TO YOU?
YUKINO
YUKINO !!!!
ITS HEAD IS GONE
WAS IT BITTEN OFF BY A WILD DOG?


IT WAS YOU WHO TOLD ME THE NAME OF THE GODDESS OF SNOW, "SHIRAHIME."
YUKINO
YOU LOVED THE SNOW THAT YOU WERE NAMED FOR.
YUKINO
IF I DIE,
PERHAPS THE WILD DOGS WILL EAT ME, TOO

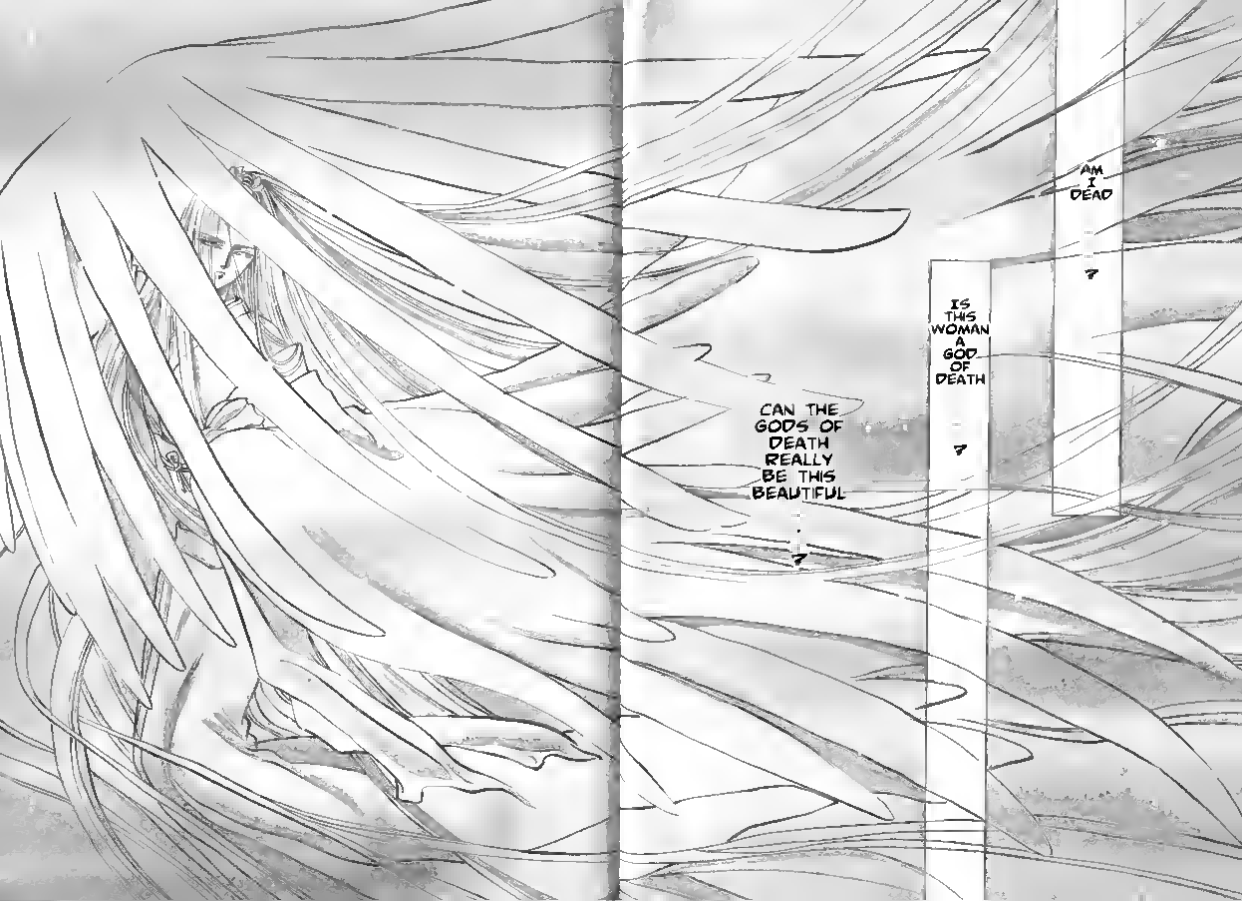
IT WAS YOU WHO TOLD ME THAT SNOW IS SHIRAHIME'S TEARS

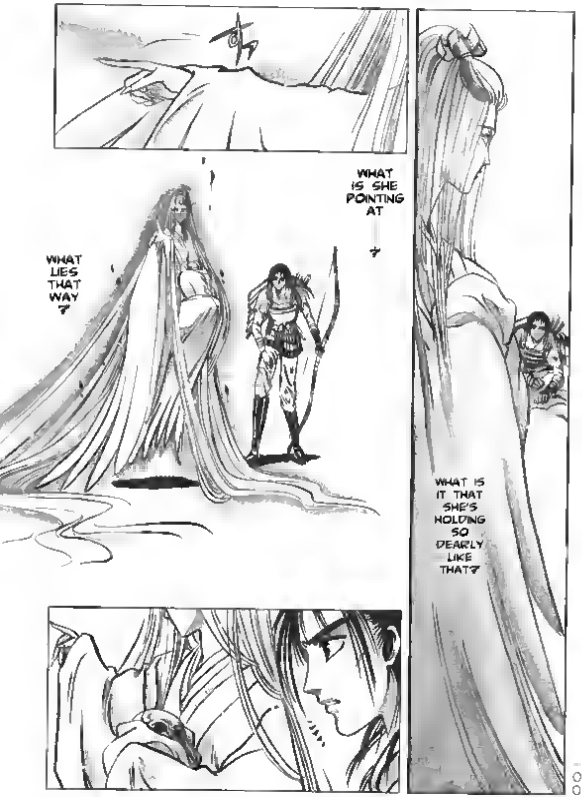
YUKINO

.

MY DARLING YUKINO

HAVE I DIED ALREADY ?
WHERE I AM ?
WHO IS THIS WOMAN ?
WHO ?
SHE LOOKS SO SAD. THIS WOMAN..

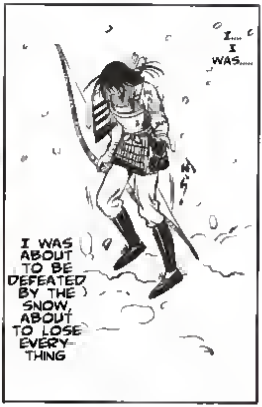

AM I DEAD ?
IS THIS WOMAN A GOD OF DEATH ?
CAN THE GODS OF DEATH REALLY BE THIS BEAUTIFUL . . . ?

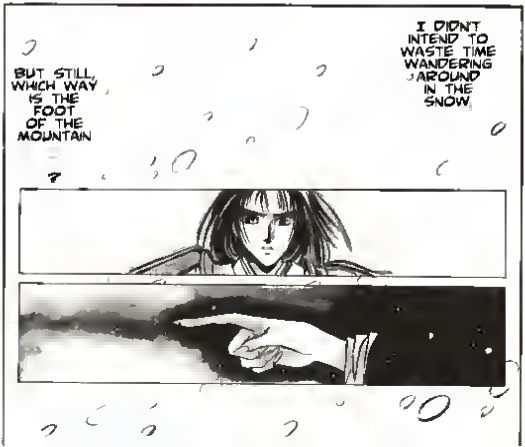

WHAT LIES THAT WAY?
WHAT IS SHE POINTING AT?
WHAT IS IT THAT SHE'S HOLDING SO DEARLY LIKE THAT?

WHAT ON EARTH WAS SHE ?

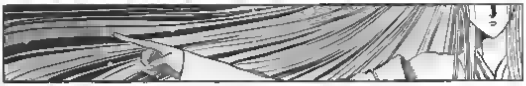
I WILL NOT DIE!!!
I SWEAR I WILL NOT!
YUKINO
IF I DIE, I WILL NEVER SEE YUKINO AGAIN.
OF DEATH?
WAS SHE REALLY A GOD OF DEATH?

BUT I'M GOING HOME BACK TO THE HOME-TOWN I LONG FOR.
BACK TO MY BELOVED YUKINO


I... I WAS...
I WAS ABOUT TO BE DEFEATED BY THE SNOW, ABOUT TO LOSE EVERY THING


I DIDN'T INTEND TO WASTE TIME WANDERING AROUND IN THE SNOW.
BUT STILL, WHICH WAY IS THE FOOT OF THE MOUNTAIN

WHAT WAS THAT WOMAN?



WAS SHE TELLING ME THAT SOMETHING LIES IN THE DIRECTION SHE WAS POINTING?

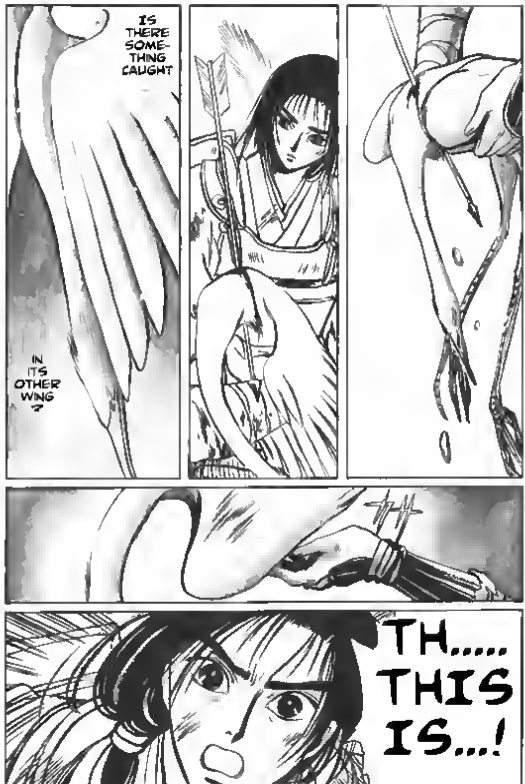
I'LL ONLY DIE ANYWAY EVEN IF SHE WAS A GOD OF DEATH I'LL TAKE THE WAY SHE POINTED

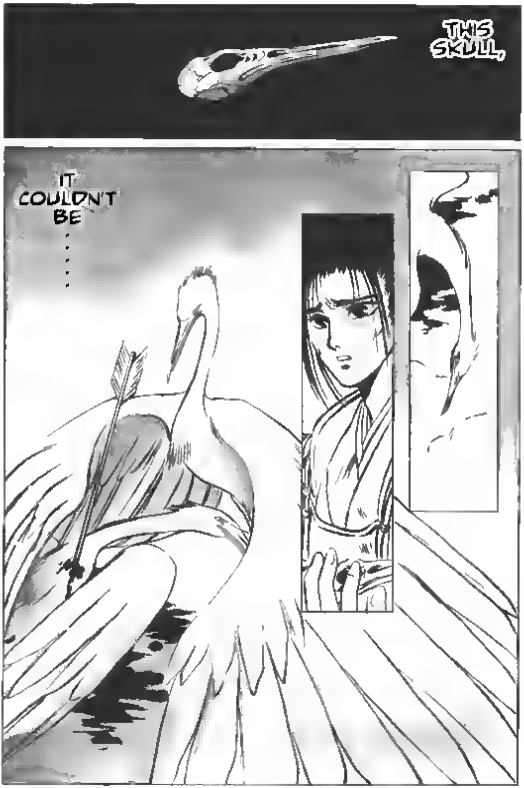
I MUST CHOOSE ONE WAY OR THE OTHER IF I CONTINUE WANDERING LOST LIKE THIS

SO SHE REALLY WAS A GOD OF DEATH
I'VE BEEN WALKING FOR TWO DAYS SINCE THEN.
THERE'S NO SIGN THAT I'M NEARING THE FOOT OF THE MOUNTAIN
NO I WILL NOT GIVE UP! I'M GOING HOME TO YUKINO!
EVEN IF I MUST EAT SNOW AND FEED ON WILD BEASTS

IM GOING HOME
ヒュン
ビシッ
IM GOING HOME TO YUKINO
EVEN IF I MUST EAT BEASTS
.....

A HERON ?!
I WONDER WHAT HAS BECOME OF THE MATE OF THE HERON I KILLED IN ANGER


IS THERE SOMETHING CAUGHT IN ITS OTHER WING?
TH..... THIS IS...!

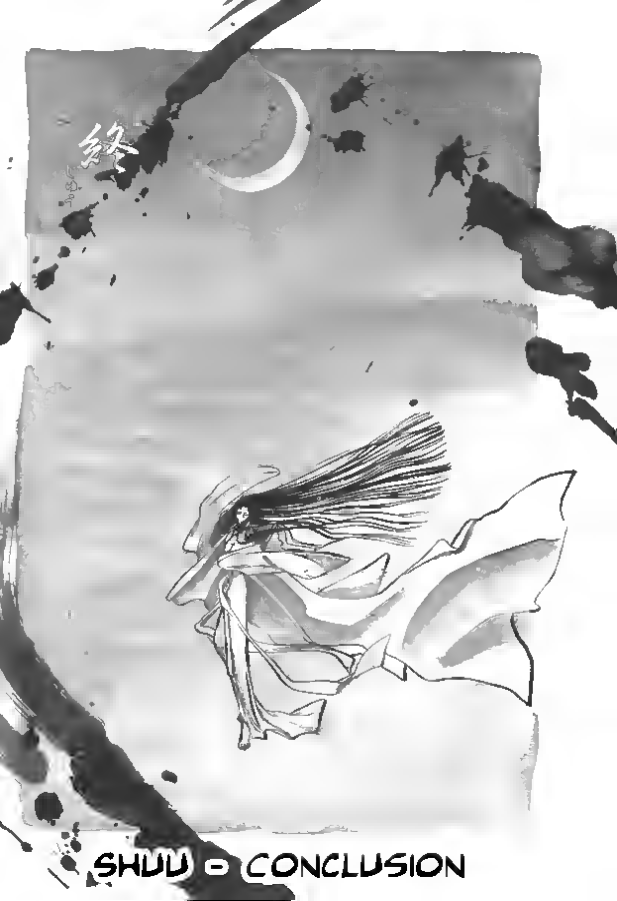

THIS SKULL,
IT COULDN'T BE.....

IT WAS CLINGING TO THE SKULL OF ITS DEAD MATE ALL THIS TIME.

?
IT'S THE FOOT OF THE MOUN-TAIN
I CAN SEE THE LIGHTS

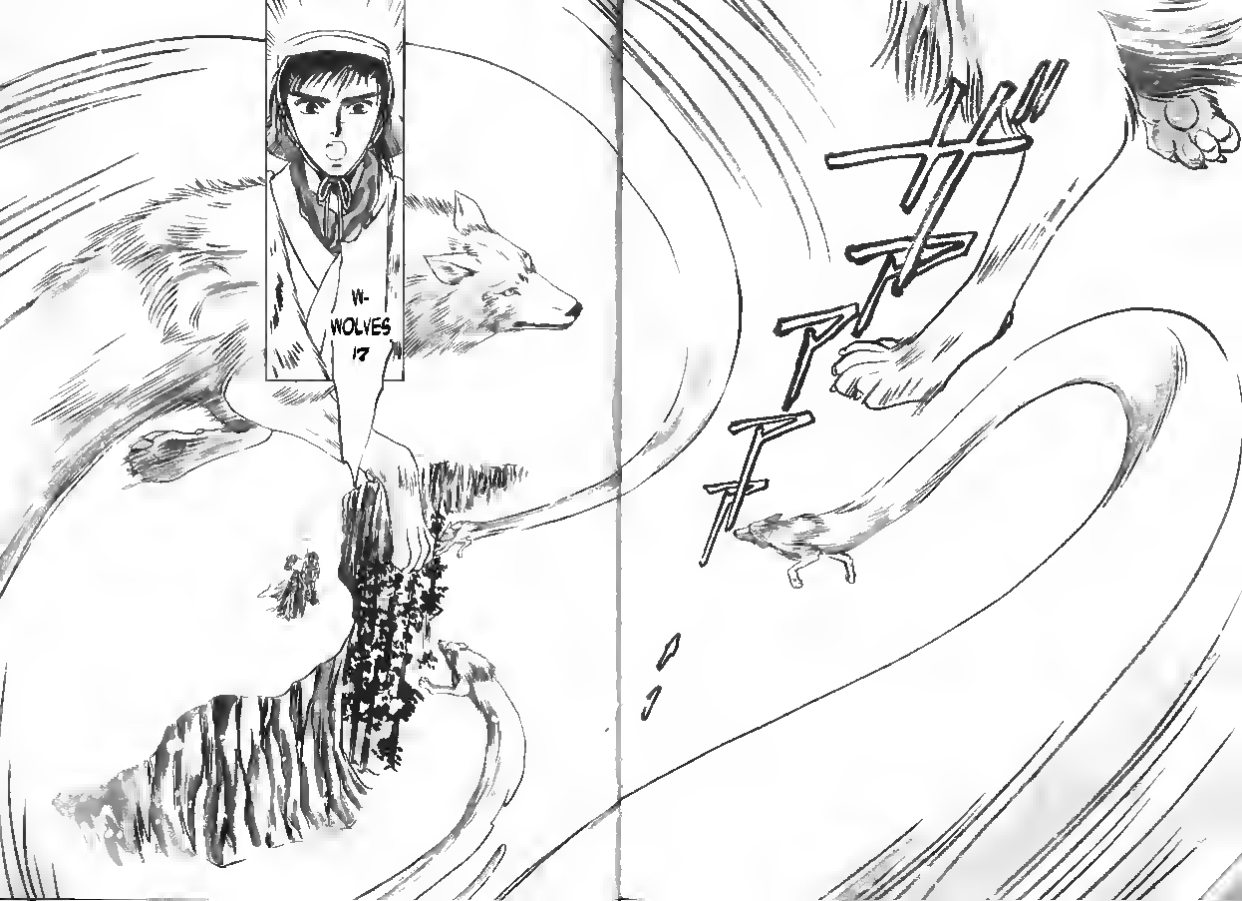
SO THAT WOMAN WAS YOU.....

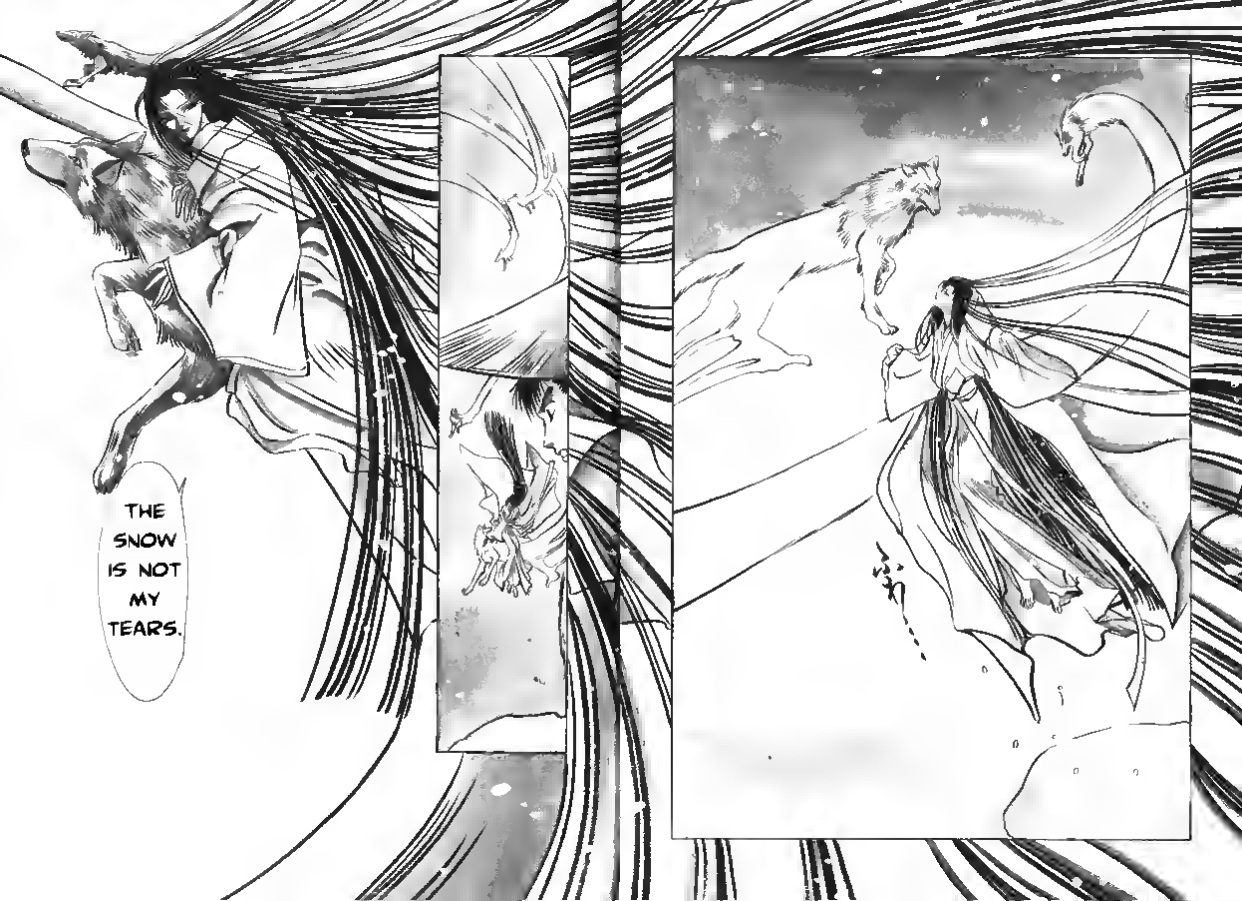
AND YOU SAVED ME,
THE ONE WHO KILLED YOUR HUSBAND


終
SHUU = CONCLUSION

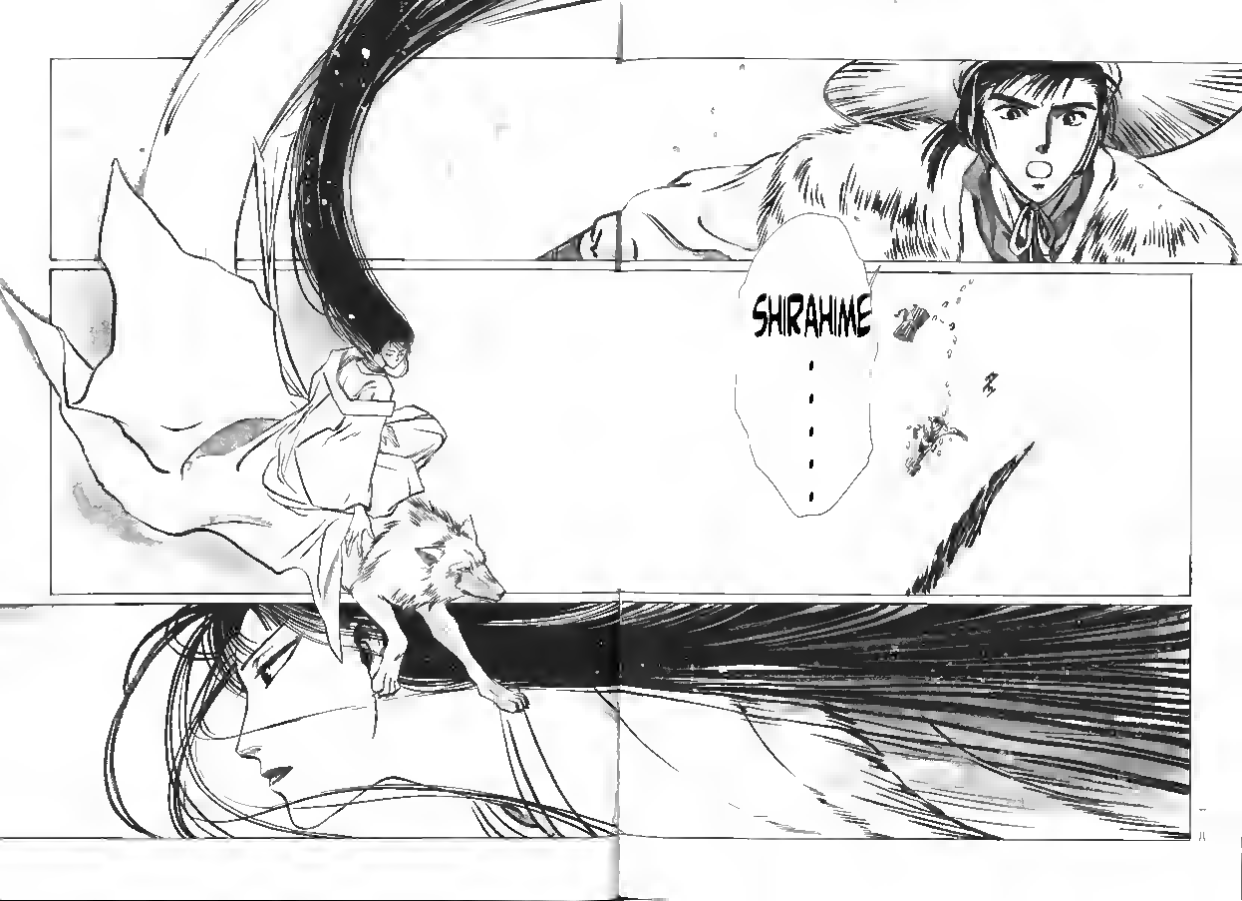
THEY SAY THAT ON A DAY WHEN SHIRAHIME'S TEARS FALL, SOMETHING SAD WILL HAPPEN.
YOU'D BETTER HURRY HOME, NOW
THE SNOW IS NOT SHIRA-HIME'S TEARS

EH
?


W-
WOLVES
17


THE SNOW IS NOT MY TEARS.

IT IS THE SORROW OF HUMAN CHILDREN,
THE CHILDREN THAT CALL THE SNOW.


SHIRAHIME
.....

SNOW IS,
THE TEARS OF HUMAN CHILDREN.

END....

白姫抄

Shirahime — Syo

初出

白姫抄◆光文社コミックス「白姫抄」（一九九二年六月刊）より切りかえ

Michi madofu
Yama sato fukaku
Furu yuki wa
Fuyu shirahime no
Namida nari keri

I lose my way
To the village deep in
the mountains
The falling snow
Is the tears of
The white princess of
winter

あすかコミックスDX

白姫抄

初版発行　二〇〇一年八月一日
著者　CLAMP
発行者　井上伸一郎
発行所　株式会社角川書店
〒一〇二―八一七七　東京都千代田区富士見二―十三―三
振替＝〇〇一三〇―九―一九五二〇八
電話＝編集部〇三―三二三八―八五五六三
営業部〇三―三二三八―八五五三〇
装丁　川井真美（株式会社フレームワークジェイピー）
印刷　図書印刷株式会社
製本　e-BOOKマニュファクチュアリング

ISBN4-04-853393-2 C0979

©CLAMP 2001 Printed in Japan

落丁・乱丁本はご面倒でも小社営業部受注センター（049）259-1100へお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体等とは関係がございません。

Shirahime-Syo

Art ond story: CLAMP

Original story -- Ohkawa Nanase
Script -- Ohkawa Nanase
Artwork -- Mokona Apapa
Artwork assistance -- Nekoi Mikku
Color illustration -- Mokono Apapa
Ink coloring -- Nekoi Mikku
Ruled lines -- Igarashi Satsuki
Preface -- Mokona Apapa
Book design -- Ohkawa Nanase
Book design assistance -- Nekoi Mikku

With thanks to Miho and Hajime Yamashito for their help.

www.aku-tenshi.com / www.sour-sanity.org